

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

**SESSION 2013**

**RUSSE**

---

**LANGUE VIVANTE 1**

Série **L** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries **ES-S** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 3

---

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4.

## **Répartition des points**

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## UNE LÉGENDE VIVANTE

### DOCUMENT 1

*Originnaire de la région de Yaroslavl, Valentina Terechkova vient de fêter ses 75 ans. C'est l'occasion pour les médias russes d'évoquer les différents moments de sa vie et de se rendre sur les lieux où elle a vécu.*

В деревне Никульское Ярославской области находится музей, посвящённый<sup>1</sup> Валентине Терешковой, первой женщине-космонавту. В музее – макет аппарата, на котором Терешкова приземлилась, космическая еда – щи и капуста в тюбиках, законсервированное мясо. Под стеклом – письма Терешковой родным, фотографии, например, с Индирой Ганди, поздравительная телеграмма от Гагарина. Вся жизнь в Никульском крутится вокруг имени прославленной<sup>2</sup> землячки<sup>3</sup> : каждый год в июне проходит праздник. Рядом с музеем – кафе, где дискотечный шар создаёт иллюзию звёздного неба. В центре зала – макет космического корабля. Рядом – стол и журнал с Терешковой на первой странице.

В Ярославле семья Терешковых жила бедно, в маленькой комнатке. Школа №32, в которой занималась Валя Терешкова, сейчас носит её имя. В этой школе Валя проучилась семь классов, с тройками по геометрии, арифметике и чтению. Зато по географии – пятёрка. В апреле 1955 года она начала работать на текстильном комбинате. Стала секретарём комитета ВЛКСМ<sup>4</sup>, параллельно занималась парашютным спортом в ярославском аэроклубе. Играла в оркестре русских народных инструментов Дома Культуры комбината. «У Терешковой великолепный музыкальный слух, – рассказывает сегодня директор Дома Культуры. – Как сейчас помню, мы были в пионерском лагере и дети задавали ей вопросы об учёбе, о космосе. И в конце встречи она очень чисто запела с ними пионерскую песню.»

О том, что её готовят к полёту в космос, Валентина Терешкова никому в семье не говорила. Просто писала, что продолжает прыжки с парашютом. Поэтому 16 июня 1963 года даже мама из газет узнала, что её дочь стала первой в мире женщиной-космонавтом. «А на комбинате гордились землячкой<sup>3</sup>! – вспоминает одна работница. – Простая девчонка из самых низов<sup>5</sup> – и в космосе! И она много работала над собой. Я обратила внимание, что за полгода в Москве её научили говорить очень красиво. У неё ведь акцент был. Но избавилась<sup>6</sup> от него.»

После полёта Терешкова окончательно переехала в Москву. Но о родном городе никогда не забывала. К ней же ходили, как к Московской Матроне<sup>7</sup>, и многие могут сказать, что она им помогла с жильём. Благодаря знаменитой землячке<sup>3</sup> в Ярославле открылся университет, были построены речной вокзал, планетарий... Валентина Терешкова до сих пор помогает Ярославскому детскому дому.

По С. ПУСТОВОЙТОВУ, <http://sobesednik.ru>, март 2012

<sup>1</sup> посвящённый + dat. = *consacré à quelqu'un*

<sup>2</sup> прославленный = *devenu célèbre*

<sup>3</sup> земляк, землячка = *un, une enfant du pays, originaire de la même région*

<sup>4</sup> ВЛКСМ (Всесоюзный Ленинский Коммунистический Союз Молодёжи) = *Union des Jeunes Communistes*

<sup>5</sup> из самых низов = *du bas de l'échelle*

<sup>6</sup> избавиться (pf.) от + gén. = *se débarrasser de quelque chose*

<sup>7</sup> Московская Матрона = *Sainte Matrona de Moscou*

## DOCUMENT 2A

*Timbre  
de l'époque soviétique*



« ВОСТОК-6 »  
16 - 19 · VI · 1963  
ЛЁТЧИК-КОСМОНАВТ СССР  
ВАЛЕНТИНА ВЛАДИМИРОВНА  
ТЕРЕШКОВА

## DOCUMENT 2B

*Affiche électorale  
du parti présidentiel « Russie unie »*



ЕДИНАЯ  
РОССИЯ  
ВАЛЕНТИНА ТЕРЕШКОВА  
В КОСМОСЕ  
И НА РОДНОЙ ЗЕМЛЕ

## DOCUMENT 3

В декабре прошлого года Валентина Терешкова стала депутатом Госдумы, российского парламента. Опыт работы в общественных<sup>8</sup> и государственных структурах у неё огромный: почти двадцать лет своей жизни она отдала работе в женских организациях, много раз была депутатом Верховного Совета<sup>9</sup> СССР.

5 О своей международной деятельности<sup>10</sup> она говорит: «Что же касается моей нынешней<sup>11</sup> работы, то я вижу в этом продолжение моего космического полёта. Я в своё время гордилась тем, что поднимаю авторитет своей страны. Так и сегодня моя работа служит той же цели: поддержать образ России как страны с богатейшей историей, культурой и наукой.»

ИТАР-ТАСС, март 2012

<sup>8</sup> общественный = (ici) *associatif*

<sup>9</sup> Верховный Совет = *Soviet Suprême*

<sup>10</sup> деятельность (f.) = *activité*

<sup>11</sup> нынешний = *actuel*

## Travail à faire par les candidats

*Présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

### I. COMPRÉHENSION

*Ne pas recopier les questions.*

A. *En s'appuyant sur tous les documents, donner une réponse courte en russe aux questions suivantes portant sur la biographie de Valentina Terechkova.*

1. Где Валентина Терешкова училась в детстве?
2. Где она работала после школы?
3. Чем она занималась в свободное время?
4. В каком году она стала знаменитой? Почему?
5. Когда она стала депутатом Госдумы?

B. *En s'appuyant sur des éléments tirés des documents 1, 2B et 3, expliquer en russe le sens que prennent ici l'expression et le slogan suivants. (deux ou trois phrases par réponse)*

1. «простая девчонка из самых низов» (document 1, lignes 21-22)
2. «В космосе и на родной земле» (document 2B)

C. *Répondre en russe à la question suivante en 40 mots environ. (document 1)*

Что важного сделала Валентина Терешкова для своего родного края? Как её земляки\* выражают ей своё уважение? \* voir note 3

D. *Quels éléments peut-on trouver dans les documents pour justifier le titre donné au texte « Une légende vivante » ? Rédiger en français en quelques lignes .*

### II. EXPRESSION

*Ne pas recopier les questions.*

A. *Traiter en russe deux sujets au choix parmi les trois proposés en 150 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.*

1. По-вашему, какие чувства испытала мать Валентины Терешковой, узнав из газеты о полёте дочери в космос?
2. Ученики хотят переименовать\* свою школу. Они пишут в мэрию письмо, в котором они предлагают новое название и объясняют свой выбор.
3. Вы с русскими друзьями в Москве. Одни хотят пойти в музей космонавтики, а другие нет. Придумайте разговор.

B. *Traiter en russe un sujet au choix parmi les trois proposés en 100 mots environ.*

1. Объясните, как полёт Валентины Терешковой мог служить советской пропаганде в СССР и за границей?
2. Валентина Терешкова остаётся примером для многих людей в России и в мире. Есть ли у вас такой кумир\*\*? Почему вы им восхищаетесь\*\*\*?
3. Почему, по-вашему, в наши дни многие чемпионы и актёры работают для общественных\*\*\*\* организаций? Что вы думаете об этом?

\* changer le nom de

\*\* idole

\*\*\* восхищаться (ipf.) + inst. = admirer quelqu'un

\*\*\*\* voir note 7

# SESSION 2013

---

## BARÈME DÉTAILLÉ à l'intention des correcteurs

---

*Référence du texte : UNE LÉGENDE VIVANTE*

### I. COMPRÉHENSION (10 sur 20)

*Les fautes de langue ne seront prises en compte dans la notation que si elles nuisent à l'intelligibilité des réponses.*

A. Chaque question vaut 1 point, soit..... (5 x 1)	5 points
B. Chaque question vaut 2 points, soit ..... (2 x 2)	4 points
C. La question vaut .....	5 points
D. La question vaut .....	6 points
Total .....	<b>20 points</b>

Total à ramener sur **10 points** selon la formule  $x = n / 2$

### II. EXPRESSION (10 sur 20)

A. L'ensemble des questions est évalué sur.....	20 points
B. La question est évaluée sur .....	20 points
Total .....	<b>40 points</b>

Total à ramener sur **10 points** selon la formule  $x = n / 4$

N.B. Dans les formules ci-dessus, **x** représente la note définitive pour chaque partie de l'épreuve,  
**n** représente la note obtenue par le candidat sur 20.